

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ УЧЕБНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ УДАЛЕННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

(из опыта преподавания немецкого языка в музыкальном вузе)

Вязова Н.В.

Россия, Тамбовский государственный музыкально-педагогический институт
им. С.В.Рахманинова
natviaz@yandex.ru

Мы вступили в компьютерную эру, меняется мир, а с ним и условия обучения. Прочное место в методических статьях, радио- и телепередачах занимают понятия, ставшие за последнее время в высшей степени частотными по употреблению в дидактическом контексте: цифровизация, цифровое обучение, электронные учебные платформы, ресурсы и сервисы, удалённое, дистанционное обучение, виртуальные задания и электронные тестовые программы [1].

В сети Интернет уже размещена обобщенная аналитика и результаты практического опыта удалённого преподавания иностранных языков в период пандемии, дана первая оценка апробированным цифровым ресурсам Moodle, Google For Education, ВКонтакте [2]. В музыкальном вузе занятия по иностранному языку проходят в электронной образовательной среде (ЭИОС), которая представляет доступ к рабочим программам (модулям), к электронным библиотечным системам и портфолио студентов, формам отправки данных, обеспечивающим взаимодействие между преподавателем и студентом посредством сети «Интернет».

В настоящей статье автор делает попытку обобщить некоторый опыт работы в удалённом преподавании иностранного языка в период пандемии в музыкальном вузе, пригласить к дискуссии, обозначить проблемы и наметить возможные пути их решения, опираясь на собственный эмпирический опыт и наблюдения за ходом работы. Сразу хотелось бы напомнить, что мысль сия – обучать и при этом наблюдать, обобщать, делать выводы – не нова: основоположник эмпирического метода познания Ф. Бэкон придавал большое значение именно опытным наукам и наблюдению. Ещё в XVII столетии английский философ сформулировал, в соответствии с духом новой рационально-потребительской эпохи (в определённой степени таковым является и наше время), свой знаменитый афоризм «знание-сила». Но, знание, как считает основатель метода эмпирического (опытного) познания, не приносящее практических плодов, есть ненужная роскошь. Это утверждение актуально и для сегодняшнего времени. Только то, что имеет для обучаемого прагматический интерес, что привлекает его внимание и в чём он видит полезность извлекаемой и получаемой информации, достойно усвоения и углубленного изучения.

Поэтому мы сосредоточили своё внимание именно на учебно-познавательной деятельности студентов на виртуальных занятиях по немецкому языку. Как показывают наблюдения за ходом обучения, в дистанционном режиме при несомненной эффективности, доступности всех мировых ресурсов, быстрой смене информации, аудио- и видео наглядности есть определённая доля опасности. На первый план выступает содержание обучения, относительно лёгкая и экономичная возможность выполнения заданий, а живой коммуникации, формированию навыков делового, профессионального общения не удаётся уделить достаточно внимания. Привычные формы фронтальной, парной работы в обычном режиме, направленные на формирование профессиональной коммуникативной компетенции, осуществляются с трудом в удалённом режиме. Практически все электронные платформы имеют ограничения и по времени и объёму работы, студенты испытывают оперативные сложности в поиске нужного предмета или курса обучения, очень часты системные сбои при заходе на электронные платформы

непосредственного визуального контакта. Возможно, что это временные явления и с приобретением устойчивого навыка работы, мы уже не будем замечать, с какой лёгкостью мы общаемся и учимся дистанционно.

Специфика учебно-познавательной деятельности на занятиях по иностранному языку состоит в том, что она теснейшим образом связана со всеми другими видами деятельности, органично интегрирует их и становится важнейшим средством воспитания специалистов, и целостного формирования творческой самостоятельной личности, особенно в вузах искусств высшего образования.

Динамические изменения в преподавании различных дисциплин в музыкальном вузе в период дистанционного обучения, в том числе и иностранному языку, сделали особо востребованными навыки самостоятельной учебно-познавательной деятельности, на первый план в которой выступают интеллектуальное и профессиональное развитие.

Наш недавний опыт позволяет утверждать, что в условиях дистанционного обучения, погружение в учебную среду требует крайнего сосредоточения. Особое место тут отводится владению информационными технологиями, которые помогают развивать способность перерабатывать большую массу информации и транслировать студентам навыки управления ею.

Для студента значимо в дистанционном обучении умение самостоятельно организовывать свою познавательную деятельность в изучении иностранного языка с использованием адекватных способов и приемов и новых компьютерных технологий. Именно автономность, самостоятельность, в добыче знаний при направляющей роли преподавателя, его помощи в распознавании трудности и проблемы в получении знаний, помогают осознать ответственность за процесс и результат учебного труда. Конструктивное и творческое взаимодействие по электронной почте, в Whats App и Viber с преподавателем, экспертом, партнером по общению на платформе Zoom, в программном обеспечении Skure, при пользовании другими цифровыми ресурсами с целью поддержки и консультирования, проявляется в ответственном учении и переносе студентами его результатов на более широкий профессиональный контекст.

Умение находить и анализировать информацию из различных источников, увы, не всегда сформировано у студентов на должном уровне. Обнаруживаются пробелы в знаниях в сопряженных предметах, слабая учебная компетенция и отсутствие постоянной готовности к непрерывному обучению. Тут уже нельзя полагаться на «авось» и «как-нибудь». Требуется хороший менеджмент знания и целенаправленность выполнения учебно-познавательных заданий, как со стороны преподавателя, так и студента. Эффективно функционирующая онлайн и офлайн - система обучения иностранному языку даёт широкий доступ к различным источникам познания иностранного языка и культуры страны, язык которой мы изучаем.

Уметь использовать эти возможности, оказывается, надо специально учить студентов, с максимальной пользой, продуманно, а не поверхностно. Это может стать ещё одной задачей для разработки цифровых учебно-методических материалов. Экономично, быстро и без особой потери времени студенты могут выполнять задания, не всегда задумываясь о том, что означает то или иное незнакомое слово или понятие, которое они встретили. Однако, рассматривая учебно-познавательную деятельность студентов в удаленном режиме (онлайн и офлайн), мы можем вслед за современными исследователями (Ф.Р. Анкерсмит и др.) утверждать, что эмпирический опыт и опыт мыслительной деятельности студентов в полной мере проявляется, и даёт положительный результат, например, в способах работы, с текстовым материалом[3].

Показательным в этом отношении может быть пример работы над темой «Musik früherer Zeit», в центре которой стоит небольшой информационный текст и все задания связаны с его содержанием. Задание на элементарный перевод текста привело к тому, то он просто был отправлен в Интернет-переводчик и в итоге мы читаем, что *Spielleute* - это геймеры или игроки, но не, как ожидалось, странствующие музыканты. Студенты не

соотнесли исторический и культурный контекст с названием текста *Renaissance-Musik der Spieleute um 1600*, хотя в курсе «История художественной культуры» они изучали особенности этой эпохи. Здесь потребовался непосредственный контакт «студент – преподаватель» и обратная, виртуальная связь «преподаватель – студент»[4], чтобы осуществить разъяснение и совместное рассуждение о том времени и его культурных реалиях, отсылка в сеть Интернет за поисками значения немецкого слова.

К своему удивлению они обнаружили, что лексическая единица *Spielleute* обозначает не виртуальных героев известного сериала «Геймеры», а что это *странствующие музыканты*. А слово *геймер* или *игрок* есть заимствование конца 1990-х из английского *gamer* «игрок, геймер», от *game* «игра», далее из прагерманской формы, от которой в числе прочего произошли: древнеанглийское *gamen* «веселье, развлечение» и английское *game*, древне-фризское *game*, древне-скандинавское *gamn*, древн-вверхне-немецкое *gamn* «радость, веселье». Использование предложенной студентами в переводе лексической единицы оказалось анахроничным в культурном контексте эпохи Возрождения. Таким образом, совместный поиск правильного перевода активизировал речемыслительную деятельность студентов и от проделанной работы они получили удовлетворение, что важно для повышения мотивированного освоения иностранного языка в профессиональном контексте.

Перенос навыков и умений из одной области знаний или деятельности в другую, формирование навыков антиципации, предвосхищения, предугадывания, представление о предмете или событии, возникающее до чтения текста, очень серьёзная методическая проблема и до сегодняшнего дня нет однозначного её решения. Как задействовать эвристические умения студентов, мотивировать их познавать новое, работать ответственно со справочными материалами на иностранном языке, начиная с названия текста? Оживить этот процесс может только обильная практика, выполнение «дотекстовых» упражнений, например, с целью формирования навыков прогнозирования при ответе на вопрос *Wie heißt der Text und um welche Epoche geht es? Was behandelt der Text? Welche Musik wurde damals gespielt? Welche Musikinstrumente waren für jene Zeit typisch? Wie wurden die Musiker damals genannt?* Эти вопросы невольно отсылают студентов к теоретическим дисциплинам, где данные темы уже рассматривались, заставляют думать, размышлять, вспоминать и озвучивать.

Взаимосвязь дисциплин, изучаемых в музыкальном вузе [5], должна быть прозрачна, понятна и осознана студентами, требовать от них мобилизация всего социокультурного, личного и учебного опыта, стимулировать их учебно-познавательную деятельность. А для преподавателя иностранного языка становится необходимым и профессионально важным овладеть всем объёмом методов и приёмов организации удалённого обучения, чтобы эффективно проводить дистанционное обучение.

Литература

1. Сафуанов Р.М., Лехмус М.Ю., Колганов Е.А. Цифровизация системы образования // Вестник УГНТУ. Наука, образование, экономика. Серия: Экономика. 2019. № 2(28). С. 116-121.
2. Пономаренко Е.П., Иванова А.Л. Проблемы организации рефлексивного обучения иностранному языку дистанционно в период пандемии // Мир педагогики и психологии: международный научно-практический журнал. 2020. № 04(45). Режим доступа: <https://scipress.ru/pedagogy/articles/problemy-organizatsii-refleksivnogo-obucheniya-inostrannomu-yazyku-distantionno-v-period-pandemii.html> (дата обращения: 13.05.2020).
3. F. R. Ankersmit, *De sublieme historische ervaring*, Groningen, Historische Uitgeverij (2007).
4. Гребенюк Т.Б., Булан И. Г. Модель педагогического взаимодействия преподавателя и студентов в условиях дистанционного обучения // Вестник Балтийского

федерального университета им. И. Канта. Серия: Филология, педагогика, психология. 2015. № 11. С. 7-14.

5. Вязова Н.В. Преподавание иностранного языка в музыкальном вузе и межпредметные связи // Музыка в современном мире: наука, педагогика, исполнительство. Тамбов: ТГМПИ, 2016. С.386-393.